

peuvent être proposés aux artistes de façon à stimuler chez certaines individualités l'action en commun. Le système des travaux d'équipes doit être généralisé en ce qui concerne la sélection des invités: de claires directives doivent être adressées en ce sens aux jurys parisiens et aux commissaires nationaux étrangers. A eux de définir le thème le plus représentatif des préoccupations et des exigences de la jeunesse artistique de leur pays.

De telles mesures entraîneraient la suppression des salles d'exposants individuels et le retrait de certaines sections exotiques culturellement sous-développées. Serait-ce un mal? Je ne le crois guère. Pour les exposants individuels rebelles à l'action commune ou aux réalisations de synthèse, il y aura toujours bien assez de Salons. Quant à l'Equator ou au Congo, leur présence à la Biennale doit se justifier en soi et non pour des raisons de démagogie, de politesse complaisante ou d'intérêt documentaire.

La mesure est arbitraire, certes. Mais elle est radicale et correspond à l'orientation des esprits et aux exigences de notre temps. Et en outre, je l'ai déjà dit, cette Biennale de Paris n'est-elle pas arbitraire en son principe-même? Cette Biennale qui se veut jeune avant tout aura la jeunesse de son organisation et de ses méthodes, bref de ses « artères »: il est temps de n'y faire couler que du sang neuf.

Pierre Restany

I premi alla terza Biennale di Parigi

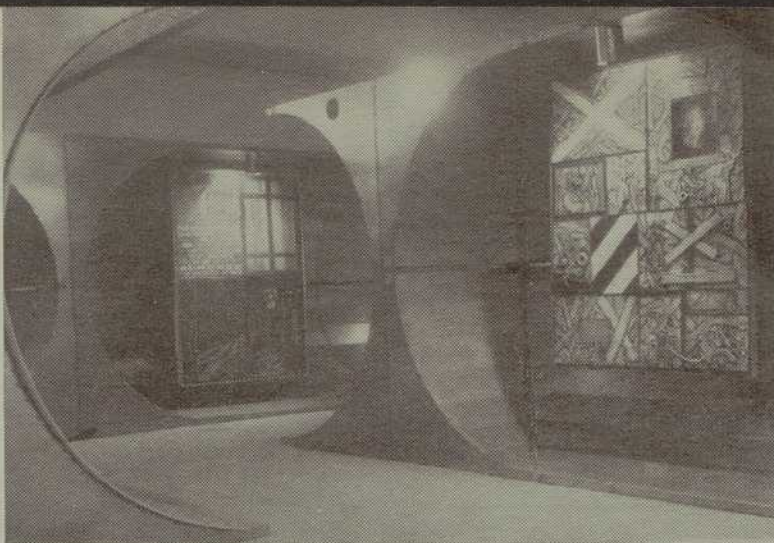
premi corrisposti dalla giuria internazionale: composta da Katarina Ambrosic, Umbro Apollonio, José Pedro Argul, Jean Cassou, Juan Antonio Gaya Nuno, René d'Harnoncourt, Kurt Martin, Haavard Rostrup, Tony P. Spiteris, François Stahly, E. de Wilde.

agli artisti stranieri (una borsa di soggiorno a Parigi): Pittura: José Gamarra, Uruguay; Rodolfo Labastida, Messico; Miroslav Sutej, Jugoslavia; Joaquín Turcios, Spagna. Scultura: Sergio Camargo, Brasile; Arthur Sponken, Paesi Bassi. Xilografia: David Hockney, Inghilterra. Disegno: Ans Wortel, Paesi Bassi.

agli artisti francesi e stranieri residenti in Francia: Pittura: P. M. Buraglio, Jean Criton. Scultura: Fumio Otani, Philippe Thill. Xilografia: Gregory Masurovsky.

ai «Travaux d'équipes»: «Le Labyrinthe» (Gruppo di Ricerche di Arti Visuali, di Parigi). «Endroit propice à la méditation» (Bath Academy of Art, Corham, Gran Bretagna).

premi speciali: Grand Prix de la Ville de Paris: Erik Gronborg (USA); Prix du Musée Rodin: Nino Cassani (Italia); Prix Susse: Georges Dyens (Francia).



The Third "Biennale de Paris,, at a turning point

Newest of all international exhibitions of that type, the Biennale de Paris is exclusively dedicated to young artists (less than 35 years old). Covering all fields of experimental aesthetic and artistic research, the Biennale is intended to be a world meeting point of young painters, sculptors, architects, composers, writers and poets.

The Parisian Biennale has developed an organic structure of its own and created new formulas of collective expression: the squad-works (travaux d'équipes), collective, pluridimensional and multiform realizations performed either by a pre-organized group or a spontaneous occasional reunion of artists. This way of presenting experimental works to the public differs quite radically from the traditional French idea of the «Salon», a systematic gathering of individual paintings and sculptures. This year the two formulas are still coexisting, but the gap (technical and psychological) is growing larger and larger.

This Biennale de Paris, arbitrary in its principle (a 35 years off-limits technical age bar), must go through its own logical process. This Young Artists World Convention must find its «youth tempo», a rhythm and a style. As far as the Third Edition is concerned, the classical presentations of French and foreign sections were undoubtedly overwhelmed by the Parisian squad-works (Le Labyrinthe du Group de Recherche d'Art Visuel; le Laboratoire des Arts; l'Abattoir) and the thematic coherency of Italian or British representations.

The basic problem cannot be avoided any longer by the French organizers: will they keep the classical system of an official selection of works from individual artists? Or are they going to give up a long tradition of individualism in art in order to promote small working groups, common enterprise and collective topics? Their answer will affect greatly the future development of the Parisian Biennale.

P.R.



notiziario: arte

design a Mosca

La mostra di Industrial Design inglese, in programma a Mosca nel prossimo dicembre, al nuovo Istituto russo per il disegno industriale (diretto da Yuri Soloviev) è stata rinviata all'estate prossima.

a Parigi

Si inaugura, l'8 novembre, al Musée des Arts Décoratifs di Parigi, una mostra di Nicolas Schöffer, di cui saranno esposti centosettantatre pezzi: sculture animate, rilievi, anamorfosi, strutture in espansione, e, per la prima volta, il «musiscope» o organo luminoso: «suonando» una tastiera elettronica si ottengono, su uno schermo, immagini a colori che si muovono in infinite variazioni. (La mostra si chiude in gennaio).

la mostra di «Corrente», a Milano

Si è tenuta in ottobre, alla Galleria d'Arte Moderna di Milano, una mostra di Renato Birolli e del movimento di «Corrente», curata dall'Ente Manifestazioni Milanesi; dopo la sintesi retrospettiva dell'opera di Birolli presentata alla Biennale del 1962, questa mostra, con cento opere, era la prima completa dell'artista.

ceramiche a Vienna

L'Accademia internazionale della ceramica terrà la prossima mostra internazionale della ceramica, nel 1965, a Vienna: la mostra sarà curata dal Josef Hoffman Seminar, e dall'Istituto austriaco per il design.

alla Terza Biennale di Parigi, la sezione italiana: a destra, Lucio del Pezzo; in fondo a sinistra, Antonio Recalcati; allestimento di Antonio Malavasi



Claes Oldenburg ha tenuto una mostra personale alla Dwan Gallery di Los Angeles, dal 1 al 26 ottobre.

precisazione



La «Casa della bambina cinese» pubblicata in Domus, n. 406, è stata fotografata da Giorgio Casali, che per errore non è stato citato.